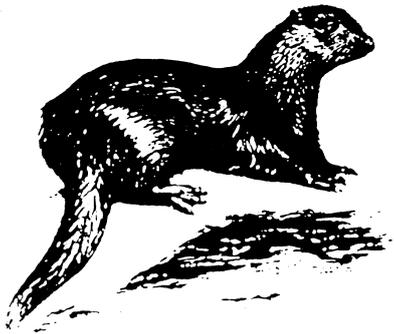




# Mitteilungsblatt

der Gemeinde **Otterwisch**



Amtsblatt der Gemeinde Otterwisch • Herausgeber: Gemeinde Otterwisch; verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich der Sitzungsberichte des Gemeinderates und anderer Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung ist Herr Matthias Kauerauf, Bürgermeister oder der zuständige Sachbearbeiter. In allen übrigen Beiträgen, der Verfasser der Berichte oder der Hersteller des Blattes.

Nr. 4/2012

Freitag, den 14.09.2012

# Oktoberfest

Es ist bald wieder soweit! Dann heißt es wieder hoch die ~~Dirndel~~ äh Maßkrüge!  
Und es wird wieder getanzt zur Livemusik mit der VS-Company aus Borna!

Kartenvorverkauf wieder im Dorf an den bekannten VVK-Stellen ab dem 10.09.2012.

Also bügelt die Dirndel, holt euch die Karten und merkt Euch diesen Termin vor:



**am 06.10.2012**

Mit freundlichen Grüßen  
Euer OSV- **V**estkomitee

## Veröffentlichung von Beschlüssen aus der Sitzung des Gemeinderates Monat Juli 2012

### **Beschluss 024/022/12**

Beschluss zum Haushaltssicherungskonzept der Gemeinde Otterwisch für den Zeitraum 2013 bis 2015 - die Beschlussvorlage wurde durch den Gemeinderat einstimmig abgelehnt

### **Beschluss 025/022/12**

Beschluss der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 mit Haushaltsplan, einschließlich Finanzplan 2011 – 2015 und Investitionsprogramm 2011 – 2015 - die Beschlussvorlage wurde durch den Gemeinderat einstimmig abgelehnt

### **Beschluss 026/022/12**

Beschluss zur Ausgabe überplanmäßiger Mittel i.R.d.v.HHF für das HHJ 2012 betreffend Sachverständigen-/Gerichtskosten

### **Beschluss 027/022/12**

Beschluss zur Ausgabe von Mitteln i.R.d.v.HHF für das HHJ 2012 betreffend Winterschadensbeseitigung im Straßenbereich

### **Beschluss 028/022/12**

Beschluss zur unbefristeten Einstellung einer Schulsekretärin (geringfügige Beschäftigung) zum nächst möglichen Zeitpunkt

\* \* \* \* \*

## Von den Gemeinderatssitzungen berichtet

In der Sitzung am 17.07.2012 wurde über den Antrag auf Änderung der Betriebserlaubnis der Kindertagesstätte „Sonnenschein“ beraten. Im Rahmen der Antragstellung erfolgten Kontrollen durch das Gesundheitsamt, das Landesjugendamt und den Brandschutzbeauftragten der Stadt Grimma. Der Bürgermeister informierte die Gemeinderäte über die Ergebnisse der Kontrollen und die sich daraus ergebenden Auflagen für die Gemeinde. Frau Hempel verwies im Einzelnen auf die zahlenmäßige Zusammensetzung des Bedarfs an Krippenplätzen, an zusätzlichem Erzieherpersonal und natürlich auch den weiteren Bedarf an Mobiliar. Der Gemeinderat sprach sich trotz der zusätzlich anfallenden Kosten (Schätzung ca. 15 – 20 T€) für eine Kapazitätserweiterung und die zusätzliche befristete Einstellung von Erzieherpersonal aus.

Im weiteren Verlauf der Gemeinderatssitzung wurde der Schriftsatz des Landratsamtes Landkreis Leipzig vom 07.06.2012 (Entwurf einer (neuen) Gemeinschaftsvereinbarung) ausgewertet und darüber beraten. Im Er-

gebnis der Beratung wurde festgestellt, dass seitens des LRA die Beschlussfassung zur Kündigung der Gemeinschaftsvereinbarung durch den Otterwischer Gemeinderat Nr. 060/022/11 vom 22.12.2011 völlig ignoriert wird. Der im Vorfeld der Beratung erarbeiteten Stellungnahme zum Schriftsatz vom 07.06.2012 gaben die Gemeinderäte im Rahmen der Diskussion ihre Zustimmung. Der Gemeinderat beauftragte den Bürgermeister diese an das Landratsamt weiterzureichen.

Außerdem auf der Tagesordnung stand die Beratung, ggf. Beschlussfassung zum Haushaltssicherungskonzept bzw. die Beratung, ggf. Beschlussfassung zur Haushaltssatzung mit Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012, einschl. Finanzplan 2011 – 2015 und Investitionsprogramm 2011 – 2015. Der durch die Stadt Bad Lausick vorgelegte Haushaltsplanentwurf wurde vom Gemeinderat abgelehnt, weil dieser im unmittelbaren Zusammenhang der Beschlussunterlagen zum Entwurf des Haushaltssicherungskonzeptes steht. Die durch die Stadt Bad Lausick vorgebrachten Einsparungsvorschläge sind nach Meinung des Gemeinderates ungeeignet einen Haushaltsausgleich zu erzielen.

Es erfolgten Beschlussfassungen i.R.d.v.H. zu überplanmäßigen Ausgaben betreffend Sachverständigen-/Gerichtskosten, bzw. Ausgaben betreffend Winterschadensbeseitigung im Straßenbereich durch den Gemeinderat.

Zur Notwendigkeit der Einstellung einer Schulsekretärin positionierte sich der Gemeinderat bereits in seiner Juni-Sitzung. Der Bürgermeister informierte die Gemeinderäte über die vorliegenden Bewerbungsunterlagen. Ein entsprechender Beschluss zur Besetzung der Stelle auf 400,00 € Basis wurde gefasst.

\* \* \* \* \*

## Müllentsorgung im September und Oktober 2012

### **Hausmüll**

Montag,	10. September 2012
Montag,	24. September 2012
Montag,	08. Oktober 2012
Montag,	22. Oktober 2012

### **Gelber Sack**

Dienstag,	04. September 2012
Dienstag,	18. September 2012
Dienstag,	02. Oktober 2012
Dienstag,	16. Oktober 2012
Dienstag,	30. Oktober 2012

### **Papier**

Freitag,	14. September 2012
Freitag,	12. Oktober 2012



## Das Einwohnermeldeamt informiert:

### Beantragung von Personaldokumenten

Wir bitten alle Bürger ihre Personaldokumente auf Gültigkeit zu überprüfen und ggf. neu zu beantragen. Nach § 1 des Personalausweisgesetzes sind Deutsche, die 16 Jahre alt sind, verpflichtet einen Personalausweis zu besitzen. Der Ausweis ist innerhalb von 6 Wochen nach dem 16. Geburtstag zu beantragen. Jugendliche ab 16 Jahre dürfen alleine den Personalausweis beantragen.

Zur Beantragung ist persönliches Erscheinen erforderlich. Ein Biometrisches Passbild, die Geburtsurkunde und der PA sind vorzulegen.

Bei Antragstellern unter 16 Jahre muss ein Sorgeberechtigter mit anwesend sein.

Die Gebühr in Höhe von 22,80 € bei Antragstellern unter 24 Jahre bzw. 28,80 € bei Antragstellern über 24 Jahre ist bei der Antragstellung zu bezahlen.

Ab 26.06.2012 sind Kindereinträge im Pass der Eltern ungültig. Kinder müssen bei Auslandsreisen ab diesem Zeitpunkt ein eigenes Dokument besitzen.

Bitte informieren Sie sich bei Auslandsreisen rechtzeitig beim Reiseveranstalter über die benötigten Dokumente. Auf der Internetseite des auswärtigen Amtes: [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) gibt es ebenfalls Reiseinformationen über alle Länder.

Aus gegebenem Anlass möchten wir noch einmal darauf hinweisen, dass Lohnsteuerkarten letztmalig für das Jahr 2010 ausgestellt wurden. Wer eine Steuerkarte benötigt und die von 2010 noch besitzt, kann diese beim Arbeitgeber abgeben. Wer noch keine Lohnsteuerkarte bekommen hat bzw. die von 2010 verloren hat, wendet sich bitte an das Finanzamt in Grimma. Dort wird in diesem Fall eine Ersatzbescheinigung ausgestellt.

Laskow  
MA Einwohnermeldeamt



seit  
1948

**Tischlerei Willy Naumann**  
GmbH & Co. KG  
Familienbetrieb • **KNIPING** PARTNERBETRIEB



by Fachmann  
TISCHLEREI  
NAUMANN

---

**FENSTER • TÜREN • WINTERGÄRTEN • ROLLLÄDEN**  
**SONNENSCHUTZTECHNIK • TORE • MARKISEN**  
**VORDÄCHER • INSEKTENSCHUTZELEMENTE**  
**• ALLES AUS EINER HAND •**

---

Alte Straße 30 • **04651 Bad Lausick OT Buchheim**  
 Tel.: 034345 / 2 11 66 und 5 57 95 • Fax: 034345 / 2 27 77  
 Funk: 0172 / 8 02 68 82 • [www.tischlerei-willy-naumann.de](http://www.tischlerei-willy-naumann.de)

### Auszeichnung von Frau Elida Buchholz mit der kleinen Ehrennadel in Silber durch den BUND Bundesverband e.V.

Dieses Jahr wurde Frau Elida Buchholz 70 Jahre alt und dies war dem BUND Bundesvorstand e.V. Anlass genug, ihr bisheriges 40 jähriges Engagement für den Naturschutz und insbesondere für den Aufbau und die Gestaltung der BUND-Gruppe Otterwisch/Großbuch, mit der kleinen Ehrennadel in Silber auszuzeichnen.

Frau Buchholz wuchs in der dörflichen Idylle von Großbuch auf. Schon früh zeigte sie Interesse an der Natur und erkundete diese. Nachdem Frau Buchholz sich zu einem Lehrstudium entschloss, war auch klar, dass sie auf jeden Fall einen Abschluss als Biologielehrer anstrebte.

Im Jahre 1965 kam sie an die Schule in Otterwisch und lehrte dort unter anderem Biologie. Schnell fand sie hier Mitstreiter die ihr Naturinteresse teilten und es entstand die Ortsgruppe Naturschutz des damaligen Kulturbundes.

Sie übernahm den Vorsitz und es wurden viele Aktivitäten in Wald und Flur durchgeführt.

Seit vielen Jahren kümmert sie sich liebevoll um den Bestand des Storchennestes auf dem Kirchturm, um den Erhalt des Brutplatzes sowie um den Schutz der Tiere.

Nach der Wende trat sie mit ihrer Gruppe dem BUND bei und leistete auch hier vorbildliche Arbeit. Frau Buchholz ist außerdem als ehrenamtlicher Naturschutzhelfer bei der unteren Naturschutzbehörde tätig, wo sie für ihren Einsatz im letzten Jahr ausgezeichnet wurde.

Sie ist Mitglied des Vorstandes der BUND Regionalgruppe Muldentalkreis und Vorsitzende der RG Otterwisch. Trotz ihrer 70 Jahre, ist sie sehr aktiv und bei Wind und Wetter bleibt sie kaum einer Exkursion fern.

Alle Mitglieder freuen sich darauf, auch die nächsten Jahre mit ihr den Naturschutzgedanken in den Muldentalkreis und besonders in den Raum Otterwisch und Großbuch weiter zu tragen.

Klaus Döge  
BUND Ortsgruppe Otterwisch



## Das neue Schuljahr hat begonnen:

Am 3.9.2012 starteten 17 Erstklässler in der  
**Otterwischer Grundschule**

In der neuen 1. Klasse lernen nun mit ihrem Klassenlehrer Herr König:

Heidi Claus, Lisa Dietze, Lea Dost, Celina Fuß, Hannah Gude, Carmen Hantzsche, Lea Held, Lene Strohbach, Johann Bugdalle, Florian Gnoth, Lenny Höhl, Jannik Krah, Hannes Reisinger, Janek Schöbel, Finn Schöne, Vincent Sosnoski, Emil Teubner



Viel Erfolg beim ABC lernen wünschen euch eure Lehrer: Herr König, Frau Unger, Frau Kipker und Frau Schlegel sowie die Schulleiterin Frau Johnke und der Förderverein mit seiner Vorsitzenden Frau Dr. Reimann.

\*\*\*\*\*

## Ein großes Dankeschön an Eltern und FÖV

Gleich in der 1. Ferienwoche malerten Familie Bagi, Susen Großmann und Simone Leuschel unser kombiniertes Musik – Hortzimmer.

Das Zimmer wird ab diesem Schuljahr nur noch als Hortraum genutzt. Im Hort können jetzt 80 Kinder betreut werden.

Der FÖV der Schule kaufte die Farbe und einige neue Möbel für das Zimmer, die Herr König mit Sohn Lewin aufbauten. Die Horterzieherinnen richteten die Räume neu ein. Im Hort soll ein weiteres Hortzimmer mit Fußbodenbelag ausgelegt werden und die Wände einen neuen Anstrich erhalten.



Vielen Dank für die Arbeit!  
Auf weitere gute Zusammenarbeit.

M. Johnke      K. Hempel  
Schulleiterin    Ki-ta Leiterin

## Wichtige Termine im Schuljahr 2012/2013

24.9.12 – 28.9.12	Projektwoche: Herbst
Sa 29.9.12	ab 14.00 Uhr Herbstfest: Drachen basteln und steigen lassen
Fr 09.11.12	17.30 Uhr Martinstag
Sa 10.11.12	Altpapiersammlung
Di 11.12.12	Theaterfahrt nach Leipzig
Fr 14.12.12	17.30 Uhr Weihnachtsprogramm in der Ballspielhalle
Fr 26.4.13	17.30 Uhr Tag der offenen Tür
Sa 27.4.13	Altpapiersammlung
1.7.13 – 5.7.13	Projektwoche: Handwerksberufe „So war es früher – so ist es heute“



## Einladung

Liebe Eltern,

am Montag, **08.10.2012** findet um 19.30 Uhr in der Grundschule Otterwisch der Elternabend zur Schulanmeldung der Kinder zum Schulbesuch für das Schuljahr 2013/2014 statt.

Sie erhalten kurze Informationen zum Ablauf des letzten Kindergartenjahres und der Schulvorbereitung.

Dazu füllen Sie bitte das Anmeldeformular aus und bringen die Geburtsurkunde ihres Kindes mit.

- Schulpflicht: Kinder, die bis zum 30.06.2013 das 6. Lebensjahr vollendet haben
- Als schulpflichtig gelten auch die Kinder, die bis zum 30.09.2013, das 6. Lebensjahr vollendet haben und von den Eltern angemeldet werden
- Kinder, die noch nicht schulpflichtig sind, können auf Antrag der Eltern aufgenommen werden, wenn sie den erforderlichen geistigen und körperlichen Entwicklungsstand besitzen.

Erfolgt keine Teilnahme zum Elternabend, können Sie Ihr Kind auch am Montag, 15.10.2012 von 8.00 – 11.00 Uhr in der Grundschule anmelden oder nach telefonischer Rücksprache unter 034345/22570.

Die Schuluntersuchung im Gesundheitsamt Grimma findet am **26. und 27.11.2012** statt. Formulare mit Uhrzeiten werden zur Schulanmeldung vergeben.

M. Johnke  
Schulleiterin

## Sommerferien 2012 – Ausflug zum Grillensee

Voller Spannung und Vorfreude warteten wir am Mittwoch, den 15.08.2012, auf unser Taxi, das uns zum Haus Grillensee nach Naunhof bringen sollte. Dort endlich angekommen, erkundeten wir zunächst den Spielplatz sowie das Außengelände. Danach bezogen wir unsere Zimmer und machten es uns erst einmal gemütlich. Zum Glück spielte das Wetter mit und wir machten uns gleich nach dem Mittag auf den Weg zum See, um zu baden und Eis zu essen. Den Abend ließen wir im Clubraum mit einem Videofilm ausklingen und einige Tränen mussten noch getrocknet werden, um die Nachtruhe einzuläuten.

Der Donnerstag begann zunächst etwas wolkig und kühl. Dies tat der allgemein guten Stimmung aber keinen Abbruch, denn für unsere Wanderung im Naunhofer Wald war das Wetter gerade richtig. Dabei lernten wir sogar mit dem Kompass umzugehen und Karten zu lesen. Nach dem Mittagessen erkundeten wir dann den See etwas genauer. Dabei fielen uns drei Schwäne auf, die uns permanent verfolgten. Am Abend war dann große Disko angesagt, für die wir uns alle, auch die Jungs, chic machten. Der Höhepunkt war aber eine Feuershow, die wir miterleben durften. Sogar eine echte Schlange konnten wir berühren. Müde, aber glücklich gingen wir zu später Stunde ins Bett.

Nach einer kurzen Nacht und einem sehr leisen Frühstück nutzten wir am Abreisetag noch einmal die sonnigen Stunden, um zu baden. Nachdem wir unsere sieben Sachen gepackt hatten, mussten wir leider schon wieder das Haus Grillensee verlassen. Somit fuhren wir zu unseren wartenden Eltern nach Hause und hatten hoffentlich viel von unseren Erlebnissen zu berichten.

Die Hortkinder der Grundschule Otterwisch

### Liebe Einwohner von Otterwisch und Großbuch,

aus gegebenem Anlass möchten wir Sie nochmals darauf aufmerksam machen, dass das Entsorgen von Altglas in die dafür bereitgestellten Glascontainer von Montag bis Samstag in der Zeit von 7.00 Uhr bis 19.00 Uhr erlaubt ist.

Aus Rücksicht auf die Anwohner um den Bereich der Containerstellplätze wird um die Einhaltung der vorgegebenen Zeiten gebeten.

**Gemeindeverwaltung Otterwisch**

## Wer angeln möchte benötigt einen Fischereischein!!

### Wie bekomme ich einen Angelschein??

Der Sportfischereiverein Naunhof und Umgegend von 1990 e.V. führt für alle die gern angeln möchten ab Oktober einen Vorbereitungslehrgang für die Staatliche Fischereiprüfung in Naunhof

### Denn ohne gültigen Angelschein ist das Angeln nicht möglich.

In allen Bundesländern und in anderen Staaten müssen Personen, die angeln möchten einen Fischereischein vorweisen.

Jeder Lehrgangsteilnehmer, der seine Sachkunde bei der Prüfung erfolgreich nachweisen konnte, ist dann im Besitz eines Fischereischeins, welcher national sowie international ein Leben lang gültig ist.

Im Vorbereitungslehrgang der jeweils **sonntags von 9.30 bis 14.00 Uhr** in der Gaststätte „Sonnenschein“ Naunhof stattfindet, werden die Themenkomplexe Fischkunde, Gewässerkunde, Gesetzeskunde, Gerätekunde sowie praktische Handhabungen vermittelt.

Wer an diesem Lehrgang teilnehmen möchte, benötigt keinerlei Vorkenntnisse zum Angeln.

### **Lehrgangsbeginn ist am 07.10.2012 Alle Interessenten ab dem 14. Lebensjahr können sich sofort anmelden bei**

Sportfreund Alf Kühne  
Schloßstraße 28a, 04668 Pomßen, Tel: 034293/30696

Petri Heil

### Einladung zur historischen und geologischen Wanderung rund um Großbuch

Wir laden alle interessierten Personen zu einer Wanderung durch die Fluren der Großbucher Gemarkung ein. Feste Schuhe und wettergerechte Kleidung sind erforderlich.

Die Strecke ist ca. 8 km lang und die Tour dauert voraussichtlich 4 Stunden.

Der Start erfolgt am Sonntag, den 7. Oktober, um 8:30 Uhr am Buchenring 14 in Großbuch.

Geführt wird die Gruppe vom Ortschronisten und Herrn Heitmann.

**Anfragen an Karlheinz Herfurth  
Telefon 034345 / 91387**

## Der Naturschutz hat das Wort

Liebe Einwohner!

Dieses Jahr war ziemlich turbulent und nicht nur wegen des Wetters. Unsere Störche haben uns große Sorgen gemacht, aber durch Hilfe vieler Naturschutzfreunde konnten wir die Brut retten. Am 7. Mai 2012 wurde unsere Störchin zwischen Otterwisch und Pomßen überfahren, da wir sie nicht dazu bewegen konnten, nicht am Straßenrand zu fressen. Unser Storchenvater saß inzwischen auf den Eiern und wartete auf seine Ablösung. Die kam dann am 8. Mai nachmittags in Gestalt der Grimmaer Feuerwehr, die uns zu Hilfe kam. Die 4 Eier kamen in eine Kiste mit Schaf- und Alpakawolle und wurden sofort von Herrn Sven Möhring vom Landratsamt nach Lohburg gebracht. In Lohburg befindet sich eine Art „Storchen-Reha“. Dort brütete eine Pute die Eier aus. 3 kleine Störche konnten aufgezogen werden. Sie wurden am 16. Juni wieder nach Sachsen zurückgeholt und in Nester gesetzt, wo wenige Jungstörche drin waren oder welche umgekommen waren. Die Storchennester in Thräna bei Borna, in Sermuth und Böhlitz bei Wurzen erhielten einen Otterwischer Storch. Sie wurden von ihren Pflegeeltern gut aufgenommen, ordentlich gefüttert und sind schon auf dem Weg nach Afrika.

Zu unserem verlassenen Storch in Otterwisch gesellte sich am 16. Mai 2012 eine junge Störchin und blieb bis ca. 20. August 2012. Am 15.08.2012 haben wir sie das letzte Mal gemeinsam auf dem Nest gesehen. Wir hoffen, dass beide nächstes Jahr wiederkommen. Die genaue Übersicht kommt im Dezember.

Gleichzeitig haben wir dieses Jahr ein Jubiläum. Seit 40 Jahren wird in Otterwisch ehrenamtlicher Naturschutz betrieben. Seit 1972 gibt es eine Ortsgruppe für Naturschutz, die damals in den Kulturbund übernommen wurde und 1990 in den B U N D eintrat. Das ist einer der großen Naturschutzverbände Deutschlands. Schon Ende der sechziger Jahre erkundeten Naturfreunde unsere Umgebung. Die Gründungsmitglieder der Ortsgruppe waren Herr Werner Ackermann, Herr Egon Buchholz und Frau Elida Buchholz. Vom damaligen Kreisnaturschutzbeauftragten Herrn Herbert Kupfer und dem Ornithologen Herrn Werner Öhlert wurden sie unterstützt. Zu dieser Zeit gab es auch schon Ornithologen in Otterwisch, das waren Herr Erich Ackermann und Herr Werner Wystemp.

Interessant war, dass die Naturfreunde Laubfrösche in den Bombentrichtern fanden. Außerdem fanden sie Nestwurz im Buchenbestand an der Buchwiese, das Breitblättrige Knabenkraut und vieles mehr, was schützenswert war.

1972 begann Frau Elida Buchholz mit einer AG „Naturschutz“ in der POS Otterwisch. Seitdem arbeiteten dann auch größere Schüler und Jugendliche in der Ortsgruppe mit.

Obwohl in den letzten Jahren immer wieder Mitglieder aus vielerlei Gründen ausschieden, haben wir wieder 9 Mitglieder und sind arbeitsfähig.

Bekannt geworden sind die Otterwischer Störche mittlerweile nicht nur über Grimma hinaus, sondern auch über das Internet und in diesem Jahr sogar über das Fernsehen.

Zum Naturschutz gehört natürlich noch mehr und wir freuen uns jederzeit über aktive Unterstützung.

BUND-Ortsgruppe  
Otterwisch



## Natur rund ums Jahr

Am Donnerstag, den **25.10.12 um 19.00 Uhr** findet im Pfarrhaus Otterwisch ein Vortrag mit Bildern und Videos zu den Naturereignissen 2012 rund um Otterwisch und Großbuch statt. Herr K. Döge und Frau E. Buchholz werden über Neues von den Bewohnern des Otterwischer und Großbucher Kirchturms sowie im Großbucher Trafohaus berichten.

Auch ein Bericht über die Insel Helgoland mit ihrer vielseitigen Tierwelt wird dabei sein.

Wir laden alle Interessierten und Naturfreunde aus der Umgebung herzlich dazu ein.

Kirchgemeinde Otterwisch und die  
BUND-Ortsgruppe Otterwisch/Großbuch



## 90 Jahre Feuerwehr Otterwisch – 15 Jahre Jugendfeuerwehr Otterwisch Tag der offenen Tür am 12. Mai 2012

Gleich 2 Jubiläen konnten wir in diesem Jahr feiern - 90 Jahre Feuerwehr Otterwisch und 15 Jahre Jugendfeuerwehr Otterwisch. Zu diesen Anlässen lud der Förderverein und die Kameraden der FFW zum Tag der offenen Tür ein. Mit Technikschaue, Präsentation mit Zeitzeugen aus 90 Jahren Feuerwehr und 15 Jahre Jugendfeuerwehr erhielten die Besucher Einblick in das Geschehen der Feuerwehr. An die kleinen Gäste war mit Hüpfburg, Mal- und Bastelstraße, Kinderschminken und Feuerwehrgeschicklichkeitslauf gedacht.

Im Vorfeld des "Tages der offenen Tür" malten und bastelten die Kinder der Kindertagesstätte und der Grundschule Otterwisch zum Thema Feuerwehr. Alle eingereichten Bilder wurden im Gerätehaus ausgehängen und von einer unabhängigen Jury nach Prämisse Kindergarten und Grundschule bewertet. Die jeweils 3 schönsten Bilder erhielten einen Pokal, die Bastelarbeiten einen Sonderpreis.

Im Rahmen einer Projektwoche Feuerwehr übten die Kindergartenkinder ein Programm zum Thema ein. Mit der Vorführung "Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt" begeisterten sie die Kameraden der FFW, Eltern, Großeltern und Gäste. Eine Disko am Abend schloss den "Tag der offenen Tür" gesellig ab.

Unser Dank gilt den fleißigen Kuchenbäckern, den Erzieherinnen der Kita und den Mitarbeitern des Bauhofes. Ein weiteres Dankeschön geht an die Einwohner und Vereine, die uns zu den Jubiläen beglückwünschten und die Sponsoren, die uns durch Zuwendungen zur Gestaltung der Feier unterstützten.

Förderverein der FFW Otterwisch e.V. / FFW Otterwisch

### Jugendfeuerwehr Otterwisch informiert

Ab dem 24. September 2012  
findet wieder montags,  
im 14tägigen Rhythmus,  
von 16:00 – 17:00 Uhr  
der Übungsdienst der Jugendfeuerwehr  
Otterwisch im Gerätehaus statt.

Interessierte Kinder ab 8 Jahre  
sind herzlich willkommen.

Jugendwart  
Florian Naumann

## Liebe Otterwischer und Gäste!

Das „18.“ ist nun auch Geschichte und wir alle hoffen, dass ihr auf eure Kosten gekommen seid.

Wir bitten nochmals um Entschuldigung in Bezug auf den verzögerten Auftritt unserer „Sonny Girls“. In Gedanken sind wir schon beim „19.“ - und es werden schon fleißig neue Pläne geschmiedet.

Herzlichen Dank an alle, die mitgeholfen haben, dass das Fest wieder ein Erfolg war.

### Wir bedanken uns bei unseren Sponsoren:

*Agrargenossenschaft Otterwisch  
Haustechnik Förtsch, Otterwisch  
Annes Getränkeoase  
Holz- und Bautenschutz D. Hagemann  
Baudienstleistungen J. Dölling, Otterwisch  
Holzverarbeitung Lochmann, Pomßen  
Bau Hagemann, Otterwisch  
Köcher, Ladenbau/Zeltverleih, Bad Lausick  
Biggis Blumenland, Otterwisch  
Landwirt Christian Hahn  
Dachbau Herfurth GbR, Otterwisch  
Landwirt Volker Rein  
Dr. Brettschneider  
MWK Kunze, Bad Lausick  
Elektrotechnik H. Schreiber, Großpösna  
Pro-Beton, Pomßen  
Fa. Günther, Otterwisch  
Raumausstatter Lippold, Naunhof  
Fahrschule Beuth  
Reichert, Dieter  
Fuhrgeschäft Steinbach, Pomßen  
RIT Rohm, Otterwisch  
Gemeinde Otterwisch  
Steakhaus Oklahoma, Herr Mock  
Geschenke-Shop Langner  
Steuerbüro Ziegelmeier  
Getränkevertrieb Noack, Schkeuditz  
Tischlerei Ramtke  
HABA-Beton, Großsteinberg*

Ebenso bedanken wir uns bei den freiwilligen Helfern und Freunden des Groitzsch-Vereins.

**2-Raum-Wohnung zu vermieten**  
**60 m<sup>2</sup> Wohnraum mit 40 m<sup>2</sup> Terrasse**  
**in 04668 Otterwisch, Hauptstraße 70**

**Tel. 034345 / 23687**

## Ihr Malermeister für Otterwisch

### Frank Krauß

**Naunhofer Straße 28  
04683 Belgershain OT Threna**



**ERFAHREN, KOMPETENT UND PREISWERT  
Ausführung von Malerarbeiten aller Art**

**Ich erstelle Ihnen gern ein kostenloses Angebot für Ihre geplanten Arbeiten.  
Kontakt: 034293/55499 • 0162/1868773 • kraussefrank@web.de**

### Danksagung

Nachdem wir Abschied  
genommen haben  
von meinem Vater



#### Werner Bugdalle

geb. 23.09.1932 gest. 05.05.2012

bedanken wir uns ganz herzlich bei allen  
für die vielen Beweise der aufrichtigen  
Anteilnahme in jeder Form.

In stillem Gedenken

**Sohn Steffen  
und Familie**

### D a n k s a g u n g

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir und traut euch zu lachen.  
Lasst mir einen Platz in eurer Mitte,  
so wie ich ihn im Leben hatte.

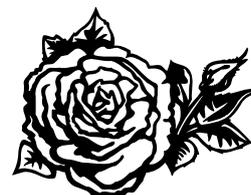
Nachdem wir für immer Abschied genommen  
haben von meinem lieben Mann, Vati,  
Schwiegervater und Opi

#### Ekkehard Liebau

möchten wir uns für die vielen Beweise der  
aufrichtigen Anteilnahme und die stille Begleitung  
auf den für uns sehr schmerzlichen Weg  
ganz herzlich bedanken.

Wir danken unserer Familie, den Freunden, Bekann-  
ten, Nachbarn und Kollegen für ihre tröstenden  
lieben Worte, die vielen Blumen und Zuwendungen.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Brigitte  
und  
Tochter Claudia  
mit Familie



Otterwisch, Juni 2012

## KATHARINA KAUEAUF - KELLER



Sehr geehrte Kunden & Neukunden,  
 seit Juli 2012 gibt es ein neues Gesicht in  
 unserem Team, Frau Stephanie Heyner.  
 Durch ihre Verstärkung ist es uns möglich,  
 Ihnen liebe Kunden, in kürzester Zeit  
 Termine anzubieten:

Unser Team besteht nun aus:

Saloninhaberin Katharina Kauerauf-Keller  
 Mitarbeiterin Annett Reiche  
 Mitarbeiterin Doris Hagemann  
 Mitarbeiterin Stephanie Heyner

Wir freuen uns auf Sie!

Mit freundlichen Grüßen  
 Katharina Kauerauf-Keller



**Hurra,  
 ich bin ein Schulkind !**



**Anlässlich meiner Einschulung  
 möchte ich mich  
 bei allen, auch  
 im Namen  
 meiner Eltern,  
 recht herzlich  
 für die vielen  
 Geschenke  
 bedanken.**



**Eure Lisa Dietze**

**Doppelte Freude, doppeltes Glück,  
 gegebene Liebe kommt doppelt zurück!**



Allen, die uns gratulierten  
 und so freundlich reagierten.  
 Allen, die sich Zeit genommen  
 um bei uns vorbeizukommen.  
 Ihr habt so lieb an uns gedacht  
 und uns viele Glückwünsche mitgebracht.  
 Wir danken in den höchsten Tönen  
 fürs Überraschen und Verwöhnen.

**Tilda & Enna Öhlert**



*Aus unseren Flitterwochen zurück, möchten wir uns auf diesem Weg bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn bedanken. Vielen Dank, dass ihr diese Tage gemeinsam mit uns verbracht habt, für die zahlreichen Glückwünsche, für den Ideenreichtum eurer tollen Geschenke, Blumen und Überraschungen. Polterabend und Hochzeitsfeier waren für uns wunderschöne Feste, welche für uns in ewiger Erinnerung bleiben werden. Ein ganz besonderer Dank gilt unseren Eltern und Geschwistern!*

*Stev & Diana Thomas, geb. Kolditz*

*Juli 2012*



**Wir möchten  
Danke sagen ...**

*So viele Menschen  
haben uns Glück gewünscht.  
So viele Menschen haben uns bedacht.  
So viele Menschen haben uns  
Freude gemacht.  
All diesen Menschen möchten wir  
herzlich danken.  
Ohne Euch wäre unsere Erinnerung  
kein solcher Schatz geworden.*

**Franziska und Volker Hahn**



*Danke sagen wir allen, die uns mit Glückwünschen und Geschenken zu unserer Hochzeit eine große Freude bereitet haben.*

*Unser Hochzeitstag war traumhaft.*

*Ein herzliches Dankeschön geht an alle, die dazu beigetragen haben.*

*Besonders erwähnen möchten wir unsere Eltern und Geschwister sowie die Familien Andreas Müller, Matthias Schmidt und Siegfried Müller.*

*Jan und Saskia Straßer geb. Bödicker*

*18. August 2012*



*Ein herzliches Dankeschön für all die lieben Wünsche und Geschenke zu unserer Hochzeit.*



*Birgit & Sven  
16. Juni 2012*

*Wir gratulieren nachträglich den Jubilaren  
des Monats Juli 2012 und wünschen alles Gute,  
viel Gesundheit und Wohlergehen*

Frau Louise Rubisch	zum 92. Geburtstag
Herr Reiner Mäder	zum 75. "
Frau Renate Dimmig	zum 73. "
Herr Armin Friedemann	zum 75. "
Herr Helmut Leuschel	zum 72. "
Frau Rosmarie Stephan	zum 71. "
Herr Karlheinz Herfurth	zum 77. "
Frau Jutta Weber	zum 84. "
Frau Gerda Herfurth	zum 78. "
Herr Siegfried Wieland	zum 76. "
Frau Gerda Günther	zum 91. "
Frau Hertha Böhme	zum 78. "
Frau Karin Lender	zum 70. "
Frau Margarete Danz	zum 78. "
Herr Erich Ackermann	zum 76. "
Frau Erna Schneider	zum 82. "

*Weiterhin gratulieren wir nachträglich im Monat August*

Frau Irmgard Kauerauf	zum 74. Geburtstag
Frau Hanna Jähnichen	zum 83. "
Frau Gisela Hentschel	zum 70. "
Frau Renate Meinig	zum 73. "
Frau Charlotte Kolditz	zum 88. "
Herr Klaus Franke	zum 71. "
Frau Hildegard Kunze	zum 84. "
Frau Irmgard Herfurth	zum 75. "
Frau Monika Wardin	zum 72. "
Frau Ingeborg Seidler	zum 81. "
Frau Irene Schaarenberg	zum 86. "
Herr Horst Hohmann	zum 75. "
Herr Ernst Steffen	zum 78. "
Frau Imtraud Faulring	zum 85. "

*und im Monat September*

Herr Winfried Kröber	zum 80. Geburtstag
Frau Annelies Hanns	zum 77. "
Frau Lieselotte Rhode	zum 73. "
Herr Siegfried Stephan	zum 75. "
Herr Hans-Joachim Straube	zum 71. "
Herr Günther Kulla	zum 71. "
Frau Helga Schilling	zum 70. "

*Am 01.09.2012 feierten Renate und Alfred Schönborn ihr 50. Ehejubiläum.  
Dazu nachträglich die allerherzlichsten Glückwünsche.*

*Wir gratulieren am*

18. September	Frau Hildegard Sonntag	zum 81. Geburtstag
18. September	Herr Klaus Riedel	zum 70. "
21. September	Herr Manfred Hauf	zum 79. "
23. September	Frau Helga Jerusel	zum 73. "
23. September	Frau Waltraud Osterhaus	zum 72. "
24. September	Herr Alfred Riedel	zum 93. "
24. September	Herr Helmut Gelhaar	zum 84. "
24. September	Frau Thea Franke	zum 82. "
24. September	Frau Eva Pitzschel	zum 73. "
26. September	Frau Melanie Ferstl	zum 96. "
27. September	Frau Hanni Aurig	zum 76. "
28. September	Herr Manfred Meinig	zum 77. "
30. September	Frau Marga Riedel	zum 74. "

Auch den ungenannten Jubilaren übermitteln wir herzliche Grüße.